

Novi Matavjur

Leto IV - Štev. 14 (86)
UREDNIŠTVO in UPRAVA
Čedad - Via B. De Rubéis 20
Tel. (0432) 71190
Poštni predal Čedad štev. 92
Casella postale Cividale n. 92

ČEDAD. 15.-31. julija 1977
Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450
Izdaja  ZTT
Tiskarna R. Liberale - Čedad

Izhaja vsakih 15 dni
Posamezna številka 150 lir
NAROČNINA: Letna 3000 lir
Za inozemstvo: 3500 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Založništvo tržaškega tiska
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan
Quindicinale
Za SFRJ 40 ND - Žiro račun
50101-603-45361
• ADIT • DZS, 61000 Ljubljana,
Gradišče 10/II - Telefon 22-207

Sped. in abb. post. II gr./70
Poština plačana v gotovini
OGLASI: mm/st + IVA 12%
trgovski 100, legalni 200
finančno-upravni 150,
osmrtnice in zahvale 100,
mall oglasi 50 beseda

E POROKE

je do
ki je
Jala
zapu-
ne na
naprej
Upra-
jezike
škem
edala,
o ita-
cusko.

govo-
loven-
da je
imiela
rat nie
ila po
že od
«Colle-
Kana-
avadla
Učasih

sviete
isti ki
so buj
ne, na
nava-
i je ze-
, osta-
n, Alba
u Ka-

sv. Pe-
oročila
a Tarč-
io (33
ladu in
atovi ti
Mašer.
lomačo
Rualis.
imo ve-
poti in



Zlata poroka par Dušah

V srjedo, 15. junija, sta praznovala par Dušah zlato poroko Augusto Dus, star 80 let, in Zabrieszsch Pierina, stara 68 let.

Par maši, ki jo je opravil gospuod Zuanella iz Tarčumuna, sta si «noviča» spet objubila večno zvestobo, kakor pred petdesetimi leti. Z njima so se veselili sinuovi, hčerke, navuodi, žlahta in parjateljji, kateri jim želijo še puno zdravih in veselih let skupnega življenja.



Poseben uspeh je na «Moji vasi» imela folklorna skupina iz Rezijske, ki bo nastopila tudi na Kamenici

KAMENICA '77

Lanski potres je hudo prizadel naše doline in med drugimi tudi preprečil že tradicionalno srečanje med sosednjimi narodi. Letos se ponovno vračamo na Kamenico, da se spet srečamo vsi skupaj, da potrdimo tiste prijateljske vezi, ki so jih naši ljudje, navajeni na tisočletje trajajočo demokratično samoupravo

darski in družbeni razvoj, ki bo naši skupnosti omogočil, da spet obnovi družbeno tkivo, ki so ga masovna emigracija in druga neravnovesja načela, ter tudi kulturno ponovno zaživi.

Beppino Crisetig

versanti, rapporto che al di là delle ideologie ha rafforzato i vincoli storici, linguistici e culturali.

Questa manifestazione ci trova più consci ed uniti nel chiedere che lo stato italiano secondo i dettami della costituzione riconosca e rispetti i nostri diritti linguistici, etni-

ALLA FEDERAZIONE PCI DI UDINE CONVEGNO SULLA LINGUA

I problemi della lingua friulana sono stati trattati sabato 2 luglio dai comunisti della Federazione di Udine. Al convegno che era presieduto da Mario Lizzero, è intervenuto il prof. Tullio De Mauro, dell'Università di Roma, assessore alla Cultura nella Regione Lazio.

Sulla relazione introduttiva di Tito Maniacco, il quale ha messo in rilievo l'interesse degli studiosi marxisti e del movimento operaio per il problema della lingua e dell'espressione illustrando la serie di ragioni politiche e culturali per le quali oggi è importante l'impegno del P.C.I., si è sviluppata una interessante ed appassionata discussione.

Essa ha mostrato la volontà dei comunisti a dare risposte complessive ai problemi culturali che in Friuli, come in altre zone d'Italia, vanno emergendo con forza, senza peraltro dimenticare la necessità che le lingue popolari diventino strumento di riscatto culturale dei lavoratori.

Nemmeno la Regione va esclusa dal processo di tutela e valorizzazione delle minoranze con gli strumenti a lei propri o con quelli che una delega dello Stato potrà ottenere.

Nella nostra Regione convivono tre gruppi etnico-linguistici, ciascuno dei quali deve trovare soddisfatte le esigenze di difesa, con strumenti legislativi e mezzi adeguati.

Nel convegno di Udine, cui

sono intervenuti molti dirigenti di partito, fra cui il segretario Pascolat, i deputati Baraccetti e Colomba, il consigliere regionale Comuzzi e provinciale Petricig, è stato concluso da De Mauro, il quale ha confermato la validità delle proposte che il partito comunista va maturando, nella coscienza che i problemi di democrazia e di libertà debbono sempre unificarsi a quelli dell'intera società che va ricercando tratti più avanzati e giusti.

Duhovniki iz Slovenije na obisku v Benečiji

Velika skupina slovenskih duhovnikov je pred kratkim obiskala svoje slovenske brate, duhovnike v Beneški Sloveniji. Srečanje je bilo na Stari gori, kjer so goste sprejeli duhovniki Nadiških dolin, med katerimi bi omenili zlasti msgr. Valentina Birtiga, Emilija Cenciga in Marija Laurenciga. Prisoten je bil tudi predstavniki kulturnih krožkov

nanili svoje brate iz Slovenije o dušnopastirskem in splošnem stanju v Nadiških dolinah. Izročili so jim tudi nekaj tiskovin, ki obravnavajo življenje Slovencev v videmski pokrajini. Duhovniki iz Slovenije pa so jim podarili liturgični misal in druge nabožne knjige v slovenskem jeziku. Po darovanju maše so šli v krsto svetišča kjer so se po-

Zlata poroka par Dušah

V sredo, 15. junija, sta praznovala par Dušah zlato poroko Augusto Dus, star 80 let, in Zabrieszsch Pierina, stara 68 let.

Par maši, ki jo je opravil gospuod Zuanella iz Tarčmuna, sta si «noviča» spet objubila večno zvestobo, kakor pred petdesetimi leti. Z njima so se veselili sinuovi, hčerke, navuodi, žlahta in parjatelj, kateri jim želijo še puno zdravih in veselih let skupnega življenja.

žen ni bluo nič. Žena parvega je Gianna Duri, drugega pa Nada Jurman. Parva je porodila u čedajskem špitalu liepega puobčja u petak, 24. junija. Dali so mu ime Andrea.

Tisti dan so paršli obiskat altvano in novorojenega sina žlahta in parjatelj. V špitalu je bla tudi nje kunjada, Nada Jurman, žena Sergia, ki je čakala na porod. Parjatelj so obiskali tudi njo in ji rekli, naj pohiti. Ona jih je bugala. Drugi dan, 25. junija, je porodila dvojčičja, puobčja in čičico. Puobčju so dali ime Massimo, čičic pa Laura.

Vsem trem otrokom želim puno zdravja in srečno življenje, ki ga imajo pred sabo.

G. V.

KOSCA

U pandejak, 27. junija, je umaru u čedajskem špitalu Bepo Ruttar, star 64 let. Rajnik Bepo je biu doma iz Debenjega. Rodiu se je u Pjercovi družini. Po uejski je šu dielat u belgijanske mi-niere, kjer je postu invalid za dielo in kot tak je dobivu penzion.

Od kar se je varnu damu, je živeu z družino u Kosci. Njega pogreb ji biu v torak, 28. junija, v Kosci.

Ženi, hčerki in žlahti izrekamo naše globoko sožalje.

KAMENICA '77

Lanski potres je hudo prizadel naše doline in med drugim tudi preprečil že tradicionalno srečanje med sosednjimi narodi. Letos se ponovno vračamo na Kamenico, da se spet srečamo vsi skupaj, da potrdimo tiste prijateljske vezi, ki so jih naši ljudje, navajeni na tisočletje trajajočo demokratično samoupravo, vedno skušali vzdrževati in poživljati v dostojanstvu in v spoštovanju vsake posamezne avtonomije.

Danes bolj kot kdajkoli imamo naše srečanje še poseben pomen, predvsem zaradi dokončne pravno-politične ureditve odprtih vprašanj med Italijo in Jugoslavijo, zaradi osimskega sporazuma.

Tu, na naši zemlji, smo se že mnogo let zbirali brez predsodkov, da bi s stvarnimi dejanji razvijali in krepili medsebojne stike, medsebojno spoznavanje in razumevanje, da bi razvijali dialog med narodi, ki živijo v neposrednem stiku kljub političnim mejam, ki bi se lahko zdele pregrade.

To prijateljstvo med narodi, ki skuša premostiti in ukiniti meje-pregrade, je prišlo jasno in konkretno do izraza po lanskem potresu, ko je naša zemlja, ki jo je potres tako hudo prizadel, bila v središču široke mednarodne solidarnostne akcije, v kateri se je tu pri nas še posebno izkazala Slovenija. Pomoč iz Slovenije je ustvarila tudi tesnejši stik med slovenskim prebivalstvom na obeh straneh meje, stik, ki je ne glede na ideološke razlike okrepil zgodovinske, jezikovne in kulturne vezi.

Na tej manifestaciji torej z večjo zavestjo in bolj enotno zahtevamo, da nam italijanska država v skladu z določili ustave prizna naše jezikovne, narodnostne in kulturne pravice ter jih spoštuje, zahtevamo pa tudi tak gospo-

darski in družbeni razvoj, ki bo naši skupnosti omogočil, da spet obnovi družbeno tkivo, ki so ga masovna emigracija in druga neravnovesja načela, ter tudi kulturno ponovno zaživi.

Beppino Crisetig

Dopo il terremoto che ha sconvolto le nostre vallate e che ha causato il rinvio dell'ormai tradizionale ritrovo dei popoli confinanti, questo anno ritorniamo a Kamenica per ritrovarci di nuovo insieme e rinnovare il vincolo d'amicizia che la nostra gente, abituata alla millenaria pratica dell'autogestione democratica, ha sempre cercato di mantenere e vivificare nella dignità e nel rispetto di ogni singola autonomia.

Questo incontro assume ogni più che mai un valore particolare anche per la definitiva intesa giuridico-politica dei trattati di Osimo. Qui, nella nostra terra, da molti anni ci siamo riuniti senza pregiudizi per sviluppare nella attuazione pratica i reciproci rapporti, la conoscenza, la comprensione attraverso dialoghi fra popoli che vivono a contatto diretto nonostante i confini politici che potrebbero sembrare delle barriere.

Quest'amicizia che cerca di eliminare i confini-barriere si è manifestata in modo evidente e concreto subito dopo il terremoto, quando la nostra terra così gravemente colpita si è trovata al centro di una larga azione di solidarietà internazionale che ha visto qui da noi in prima fila la Slovenia. Si è creato così un rapporto più stretto tra le popolazioni slovene dei due

versanti, rapporto che al di là delle ideologie ha rafforzato i vincoli storici, linguistici e culturali.

Questa manifestazione ci trova più consci ed uniti nel chiedere che lo stato italiano secondo i dettami della costituzione riconosca e rispetti i nostri diritti linguistici, etnici e culturali, nel chiedere uno sviluppo economico e sociale che permetta alla nostra comunità di ricucire la trama sociale lacerata dagli squilibri e dall'emigrazione massiccia e di rivivere culturalmente.

Beppino Crisetig

Stato relazione mirabolante di Tito Maniacco, il quale ha messo in rilievo l'interesse degli studiosi marxisti e del movimento operaio per il problema della lingua e dell'espressione, illustrando la serie di ragioni politiche e culturali per le quali oggi è importante l'impegno del P.C.I., si è sviluppata una interessante ed appassionata discussione.

Essa ha mostrato la volontà dei comunisti a dare risposte complesse ai problemi culturali che in Friuli, come in altre zone d'Italia vanno emergendo con forza, senza peraltro dimenticare la necessità che le lingue popolari diventino strumento di riscatto culturale del lavoratore.

Nell'insieme il PCI dovrà continuare ad occuparsi della situazione linguistica italiana nel suo complesso, proseguendo nell'opera intrapresa da Mario Lizzero. Eppure non sarà contraddittorio, ma mobilitante il fatto che ogni gruppo etnico-linguistico presenti le sue proposte particolari al Parlamento.

deve trovare soddisfatte le esigenze di difesa, con strumenti legislativi e mezzi adeguati.

Nel convegno di Udine, cui

Duhoyniki iz Slovenije na obisku v Benečiji

Velika skupina slovenskih duhovnikov je pred kratkim obiskala svoje slovenske brate, duhovnike v Beneški Sloveniji. Srečanje je bilo na Stari gori, kjer so goste sprejeli duhovniki Nadiških dolin, med katerimi bi omenili zlasti msgr. Valentina Birtiga, Emilija Cenciga in Marija Laurenciga. Prisoten je bil tudi predstavnik kulturnih krožkov Beneške Slovenije dr. Viljem Černo, ki je duhovnikom iz matične domovine daroval lesorez s podobo Ivana Trinka - Zamejskega, duhovnika in pesnika Benečije, ki je preraštel v simbol boja Slovencev videmske pokrajine za dosego svojih kulturnih in jezikovnih pravic.

Beneški duhovniki so sez-

u coscienza che i problemi di democrazia e di libertà debbono sempre unificarsi a quelli dell'intera società che va ricercando tratti più avanzati e giusti.

nanili svoje brate iz Slovenije o dušnopastirskem in splošnem stanju v Nadiških dolinah. Izročili so jim tudi nekaj tiskovin, ki obravnavajo življenje Slovencev v videmski pokrajini. Duhovniki iz Slovenije pa so jim podarili liturgični misal in druge nabožne knjige v slovenskem jeziku. Po darovanju maše so šli v kripto svetišča, kjer so se pogovarjali o ekumenizmu in o naukih drugega vatikanskega koncila. Vse prisotne je pozdravil tudi škofov vikar msgr. Pizzoni.

V popoldanskih urah se je srečanje nadaljevalo v Trčmunu, kjer so se duhovniki poklonili spominu velikega beneškega učitelja Ivana Trinka.

KAMENICA

30. - 31. - 7. 1977

SOBOTA

Beneški godci
Brezplačni ljudski ples
Prižig kresov

NEDELJA

Sv. maša v štirih jezikih
Sv. birma
Ansambel «Veseli planšarji»
Pozdrav prof. Beppina Crisetiga
Beneški pevski zbori
Folklorna skupina iz Rezije
Folklorna skupina iz Pasian di Prato
Koroški pevski zbor
Brezplačni ples z «Veselimi planšarji»

SABATO

Musicisti delle Valli
Ballo popolare gratuito
Accensione dei falò

DOMENICA

S. Messa in quattro lingue
S. Cresima
Complesso musicale «Veseli planšarji»
Saluto del prof. Beppino Crisetig
Cori della Slavia Friulana
Gruppo folkloristico di Resja
Gruppo folkloristico di Pasian di Prato
Coro carinziano
Ballo gratuito con i «Veseli planšarji»

SABIDE

Musicans des Valadis
Bal popolar gratis
Si da fuc a i pignarui

DOMENIE

Messe in 4 lenghis
S. Cresime
Comples musical «Veseli planšarji»
Salut del prof. Beppino Crisetig
Coros de Slavia Furlane
Clape del folklor di Resje
Clape del folklor di Pasian di Prato
Coro carinzian
Bal gratis cun i «Veseli planšarji»

SAMTAG

Musiker aus den Tälern
Volkstanz kostenlos
Entzündung der Freudenfeuer

SONNTAG

Hl. Messe in vier Sprachen
Hl. Firmung
Spielgruppe «Veseli planšarji»
Begrüßung durch den prof. Beppino Crisetig
Sängerchor aus der Benečija
Folkloregruppe aus Rezija
Folkloregruppe aus Pasian di Prato
Sängerchor aus Kärnten
Tanz mit den «Veseli planšarji»